

第五章 中文电视剧对印尼峇淡世界大学华文教育系学生汉语发展的作用

5.1 观看中文电视剧提高听说读写技能的作用

5.1.1 观看中文电视剧提高听力能力

中文电视剧中充满演员之间的对话，几乎每时每刻都是由对话而成。观众观看中文电视剧必定听取剧中的对话，过程中自然获得足够的语言输入，有利于提高观众的汉语听力能力。

通过对观众的访谈可了解听取剧中的对话不但能让观众了解汉语普通话的正确发音，也能让观众对剧中种种的表达法耳熟。再加上以下几项因素，帮助观众将所吸收的汉语语言输入，成为可理解性的语言输入：

1) 剧情

中文电视剧的剧情让观众了解演员对话中大概是什么意思。虽说观众不了解剧中对话的含义，但观众还可以猜测其意义。久而久之当听到同样的词语观众便了解包含的意义是什么。

2) 表情与情感

演员在对话中的表情与情感强调了剧中对话所包含的含义。观众便了解哪些词句可以用来表达什么表情。通过中文电视剧中的对话加上剧情和演员的表情与情感，观众不但提高了自己的听力水平，同时也提高了对汉语普通话的理解力。

3) 对话速度

剧中对话的速度能熟练观众的听力能力。对话中的快慢搭配让观众熟练抓住词句的每一个词语，并熟练消化词句的含义的速度。

除了剧中演员之间的对话，剧中的电影配乐和歌曲也能为观众提供语言输入。总而言之通过观看中文电视剧，观众能以吸收足够具有可理解性的汉语语言输入。根据本文对 50 位学生的调查研究发现中文电视剧对世界大学华文教育系学生的汉语发展最大的作用在于提高学生的听力能力。中文电视剧提高了 42 位学生的听力能力，也就是对 84% 世界大学华文教育系观众的听力能力提高发挥作用。

5.1.2 观看中文电视剧提高说话能力

中文电视剧中提供大量的词汇量与表达方式，包括成语、歇后语、谚语、口号等。近朱者赤，近墨者黑。通过对观众的访谈可了解观看中文电视剧让世界大学华文教育系

学生能以吸收、模仿、发挥、后在交流过程中实践剧中的语言，包括以下几项方面：

1) 语音

世界大学华文教育系学生观看中文电视剧首次吸收的语言因素即是其语音。甚至汉语零起点的初学者，在观看中文电视剧的过程中也能吸收剧中语言的语音。因此观众对标准的汉语语音也将渐渐熟悉，包括声母韵母和声调的发音法。所以观众自然具有正确的汉语语音的概念。

2) 词汇

词汇是每一段话不可缺的重要部分。每一段话都由词汇所组成。因此世界大学华文教育系学生在观看中文电视剧的过程中必定对剧中所使用的的词汇越来越耳熟。随着词汇的越常出现，观众对其词汇也越来越了解、越来越掌握。越长时间观看中文电视剧，观众脑里所具备的词汇量也越来越多。

3) 语法

中文电视剧中所说的每一段话，肯定含有语法，而且使用的语法是正确的语法，包括口语语法和书面语语法。世界大学华文教育系学生观看中文电视剧时非吸收剧中的语法不可。因此观众自然对汉语语法感到不陌生。久而久之观众便了解、习惯并掌握使用标准的、正确的汉语语法。

一旦能将上述实践在交流过程中，随着时间的流逝，世界大学华文教育系学生的说话能力也将步步高升。根据本文对 50 位学生的调查研究发现中文电视剧提高了 36 位学生的说话能力，也就是对 72% 世界大学华文教育系观众的说话能力提高发挥作用。

5.1.3 观看中文电视剧提高阅读能力

中文电视剧一般使用汉语字幕来显示剧中对话的语言文字，为帮助观众了解剧中对话的含义。如之前所提到，中文电视剧中充满演员之间的对话，几乎每时每刻都是由对话而成。剧中的字幕也随着演员的对话而浮现。因此世界大学华文教育系学生在观看中文电视剧的过程中自然也阅读了剧中所浮现的的汉语字幕。通过对观众的访谈可了解阅读剧中的汉语字幕能帮助观众提高阅读能力的这几项方面：

1. 阅读理解

中文电视剧中的汉语字幕的作用是帮助观众了解剧中的对话。字幕所展现的文字让观众了解剧中所说的话指的是什么意思。如之前所提到，剧中的剧情和演员的表情与情感也帮助观众了解剧中的对话。因此观众阅读剧中的字幕易于理解其含义。

2. 阅读速度

阅读剧中的汉语字幕最突出的特点在于阅读速度。剧中的字幕随着对话的速度而浮现。而剧中的对话速度变化无常，对话的快慢搭配随着剧情的需求。在演员之间相互对话的期间，观众逼不得已非得追上字幕变化的速度并了解其内涵不可。因此观众在短短的时间内必须消化其对话所包含的含义。久而久之观众将习惯使用最快的速度阅读汉语文字并理解其意义。

根据本文对 50 位学生的调查研究发现中文电视剧提高了 29 位学生的阅读能力，也就是对 58% 世界大学华文教育系观众的阅读能力提高发挥作用。

5.1.4 观看中文电视剧提高书写与写作能力

写作能力是语言四大语本技能：听、说、读、写中最为后的技能。世界大学华文教育系学生观看中文电视剧提高了前三个技能后，其写作能力自然也随之提高。

写作能力的提高与说话能力的提高是一致性的过程，因为两者同样通过获得足够可理解性的语言输入后，在此基础上对其输入做个模仿并自我发挥后，再输出语言。区别只在于其语体。说话能力靠的是对口头语的流利性。口头语是在日常口头交谈时使用的语言，因此与听力能力具有密切关系，越多听就越会说。而书写与写作能力靠的是对书面语的掌握。书面语是在书写或阅读文章时使用的语言，因此与阅读能力具有密切关系，越多读，就越会写。

另外，书写与写作严格要求正确的认字、恰当的选用词、使用标准的语法与美丽的修辞等。如之前所提到，通过观看中文电视剧，观众脑里所具备的词汇量也越来越多，对汉语标准的、正确的语法也越来越了解、越来越掌握。根据本文对 50 位学生的调查研究发现中文电视剧提高了 29 位学生的书写与写作能力，也就是对 58% 世界大学华文教育系观众的书写与写作能力提高发挥作用。

5.2 观看中文电视剧增加中华文化与历史知识

5.2.1 观看中文电视剧增加中华文化知识的作用

每个国家都具有不同的文化习俗，无论是在衣食住行、习惯爱好、喜丧嫁娶等礼仪上都存在较大的差异。一直以来为了了解某个他国家的文化习俗，就必须到该国家入乡随俗。而如今中文电视剧已提供许多有关中华文化的知识，尤其古代性的中文电视剧。

不同的电视剧、不同的剧情、不同的场面含有不同的中华文化。所以中文电视剧中的中华文化复杂多样。所谓中华文化的知识指的是民族的文明、风俗习惯与精神的总和。包括中国历史、传统节日、小贤文化、慈善文化、爱国精神、中医文化、饮食文化、服

装文化、音乐与乐器、建筑风格等。这些文化将会体现在剧中演员的所行所为、一举一动，包括说话方式、穿着方式、思想观念等。

通过观看中文电视剧，能让世界大学华文教育系学生身为华侨华人、身为汉语第二语言学习者更好地了解中华文化，增加有关中华文化知识，提高学习者对目的语国家的认识程度。除此以外，也是对祖先的孝敬的一种表现。

5.2.2 观看中文电视剧增加中国历史知识的作用

自古以来前人为了保留各国的历史，将该国的历史故事记载在历史书上。所以为了解某国国家的历史，就必须阅读有关该国家的历史书。而现在历史故事的记载，已经使用电视剧为记载媒体。

如今可见，小部分中文电视剧以中国历史故事为题材。比如《三国演义》、《汉武大帝》、《武则天》、《孔子》、《秦始皇》等。甚至有不少以中国历史故事为题材的中文电视剧进行翻拍。目的是为了让更多的人能因观看其电视剧而了解中国历史，并且铭记于心。

观看中国历史剧是了解中国文化最好方法之一。比起阅读中国悠久的历史故事，观看以中国历史故事为题材的中文电视剧远远更吸引学习者的注意力。因为观众可以同时观看剧中的情景，听到演员之间的对话。所以观众似乎进入在故事中，因此观众更真实与深入的了解到中国历史。通过了解中国历史观众能以得取历史中的教训。